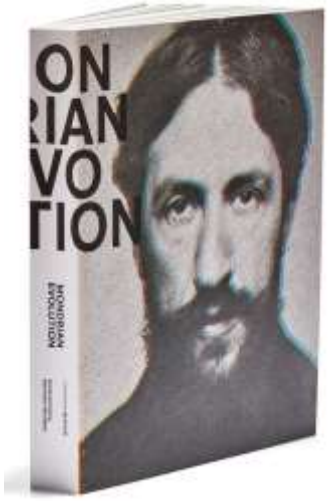
Sigrid Kullmann
T: +31 (0)6 519 61 811 | E: info at kullmannsprachen.nl | W: www.kullmannsprachen.nl

Publizierte Übersetzungen
Kunst & Kultur

Rembrandt – Hoogstraten. Farbe und Illusion
Kunsthistorisches Museum Wien, Belser Verlag, 2024
Artikel: Jonathan Bikker; Erma Hermens, Sabine Pénot;
Übersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche

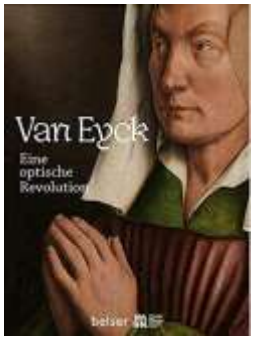
RADIKAL! Künstlerinnen und Moderne 1910-1950*
Belvedere Museum Wien, Verlag der Buchhandlung Walther und Franz König, 2024
Artikel: Mirjam Westen, Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche



Mondrian Evolution
Fondation Beyeler, Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Hatje Cantz, 2022
Artikel: Caro Verbeek; Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Hold that Thought, 2022
Johannes Langkamp, Unformed *Informed*
Artikel: Sandra Smets; Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Katwijk aan Zee: Eine Künstlerkolonie an der Nordsee
Gemäldegalerie Dachau, 2020
Artikel: André Groeneveld; Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche



Van Eyck: Eine optische Revolution
Museum voor Schone Kunsten Gent, Belser Verlag, 2020
Artikel: Matthias Depoorter; Wim De Clercq, Maxime Poulain, Jaume Coll Conesa, Jan Dymolyn; Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

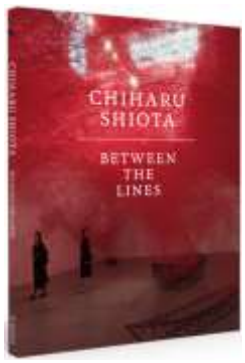
Meisterstücke – Vom Handwerk der Maler
Wolfgang P. Cilleßen, Andreas Tacke, Historisches Museum Frankfurt, 2019
Artikel: Paul Knolle, Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Radikal schön – Jugendstil und Symbolismus: Die Sammlung Ferdinand Wolfgang Neess
Museum Wiesbaden, Deutscher Kunstverlag, 2019
Artikel: Edwin Becker, Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Zukunftsräume. Kandinsky, Mondrian, Lissitzky und die abstrakt-konstruktive Avantgarde in Dresden 1919 bis 1932
Albertinum, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, 2019
Artikel: Hans Janssen, Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Piet Mondrian: Natur und Konstruktion
Museum Wiesbaden, Wienand Verlag, 2018
Artikel: Hans Janssen, Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Ich, Maria von Geldern. Die Herzogin und ihr berühmtes Gebetbuch (1380-1429)
Johan Oosterman, Museum Het Valkhof, Waanders Uitgeverij, 2018
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche



Chiharu Shiota | Between the lines
Hans November, Het Noordbrabants Museum, wbooks, 2017
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen und Englischen ins Deutsche

Tinguely: Super Meta Maxi
Museum Kunstpalast, Düsseldorf, Stedelijk Museum Amsterdam, Verlag Walther König, 2016
Thematexte, Vorwort; Übersetzungen aus dem Niederländischen und Englischen ins Deutsche

Niederländische Moderne: Die Sammlung Veendorp aus Groningen
Verlag Michael Imhof, 2015
Artikel: Elise van Ditmars, Evelien de Visser; Katalogtexte;
Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche (via Übersetzungsbüro Peschel)

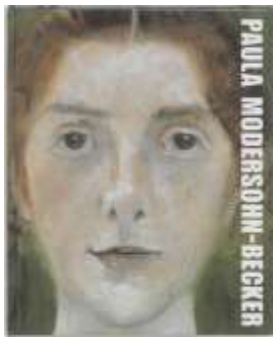
„UND RUHIG FLIESST DER RHEIN" Rolf-Dieter Meyer-Wiegand
Jaap Nijstad, Huis voor de Kunst, Veendam, 2014
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

Kasimir Malewitsch und die russische Avantgarde
Bundeskunsthalle Bonn, Kerber Verlag, 2014
Artikel: Linda S. Boersma, Kapitel 6 bis 10; Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

Gert und Uwe Tobias
GEM Den Haag, d'Jonge Hond, 2011
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

Mondrian und De Stijl
Lenbachhaus München, Hatje Cantz, 2011
Artikel: Hans Janssen; Übersetzung aus dem Niederländischen ins Deutsche

Georges Vantongerloo und seine Kreise von Mondrian bis Bill
Gemeentemuseum Den Haag, Lehmbruck Museum Duisburg, Scheidegger & Spiess, 2009
Artikel: Hans Janssen und Francisca Vandepitte;
Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche



Paula Modersohn-Becker
Chabot Museum Rotterdam, Veenman, 2006
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

Heaven Tomorrow
Jelle van der Haven, Maison Zen Beheer, 2006
Alle Übersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche

Einzeln, doppelt, quer
Marieke van Warmerdam, Stedelijk Van Abbemuseum Eindhoven, 1997
Übersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche